

مغامرات بازل
عربي وإنجليزى
بازل يفقد سنامه
Amly
http://arabicivilization2.blogspot.com
عربي - انجليزي
ينابيع

حسن ، أيمن.
بازل يفقد سنامه: عربي- إنجليزى
تأليف / أيمن حسن، ـــ [د.م]
شركة ينابيع، ٢٠٠٩
ص ؛ سم ـــ (مغامرات بازل)
١ ـــ قصص الأطفال.
أ- العنوان. ٨١٣,٠٢
ب- السلسة.
رقم الإيداع: ٢٠٠٩/٢٤٥٥

بازل يفقد سنامه

تأليف / أيمن حسن
رسوم / هشام حسين
جرافيك / أمنية فتحي
ترجمة / سارة عمر
مدير إنتاج / خياط محمد النمس

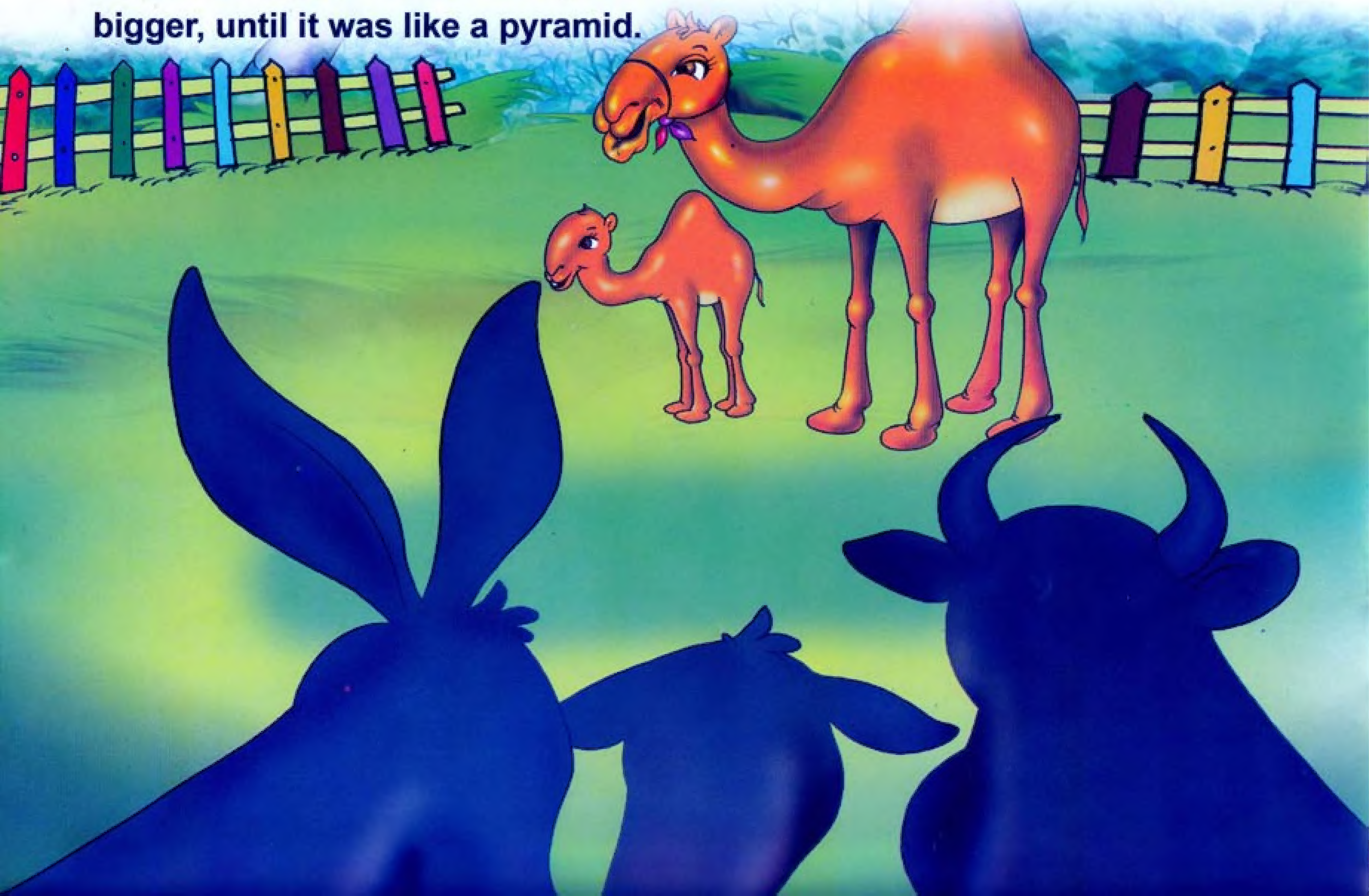
فِي مَزْرَعَةِ عَمٍّ عُثْمَانَ القَرِيْبَةِ مِنَ الصَّحْرَاءِ، عَاشَ الجَمَلُ الصَّغِيْرُ بَازِلٌ مَعَ أُمِّهِ وَبَقِيَّةِ الحَيَوَانَاتِ.

At uncle Osman's farm which is near the desert, the young camel Bazel lived with his mother and other animals.



كُلَّمَا خَرَجَ بَازِلٌ لِيَسِيْرَ بِجِوَارِ أُمِّهِ، كَانَتْ حَيَوَانَاتُ المَزْرَعَةِ تَفْرَحُ بِهِ وَبِسَنَامِهِ الذِي يَكْبِرُ وَ يَكْبِرُ، حَتَّى أَصْبَحَ مِثْلَ الهَرَمِ.

Every time Bazel went out and walked beside his mother, all the animals became happy; because every time they saw his hump became bigger and bigger, until it was like a pyramid.





فِي أَحَدِ الأَيَّامِ، خَرَجَتْ أُمُّ بَازِلٍ مَعَ عَمِّ عُثْمَانَ تَحْمِلُ المَحْصُوْلَ إِلَى القُرَى البَعِيْدَةِ؛ فَحَزِنَ بَازِلٌ لِفِرَاقِ أُمِّهِ حُزْنًا شَدِيْدًا، وَرَفَضَ أَنْ يَأْكُلَ أَوْ يَشْرَبَ كَبَقِيَّةِ الحَيَوَانَاتِ.

One day, Bazel's mother went out with uncle Osman to carry crops to the far villages; so Bazel was very sad and refused to eat or drink anything with the other animals.

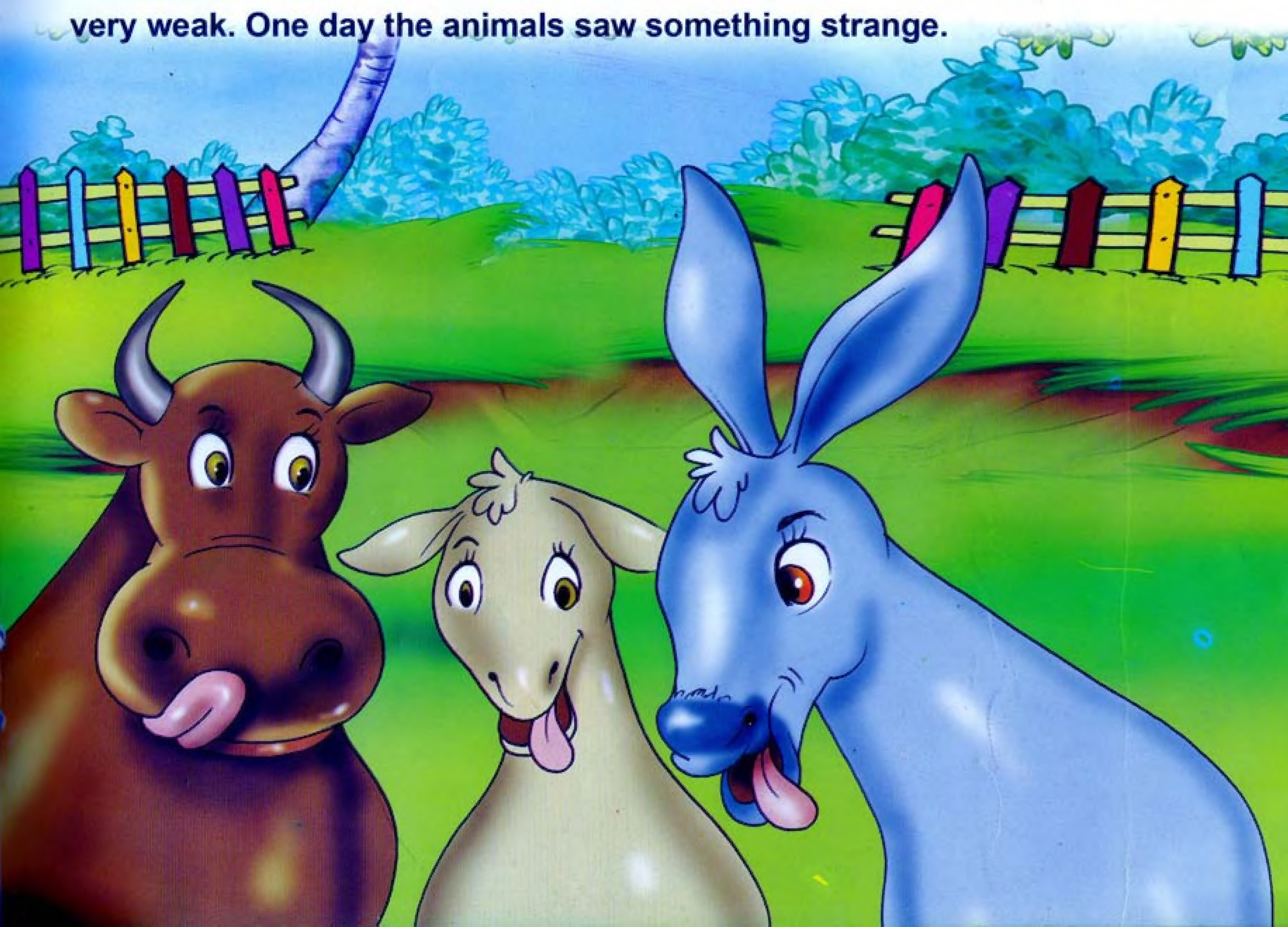
حَاوَلَتْ بَقِيَّةُ الحَيَوَانَات أَنْ تَلْعَبَ وَتَضْحَكَ مَعَ بَازِل؛ فَقَامَ الحَمَارُ حَصَاوِي بِرَفْسِ الهَوَاءِ، وَتَنَاطَحَتِ العَنْزَةُ (سَخْلَة)، وَالعَنْزَةُ (مَخْلَة)، لَكِنَّ بَازِلاً ظَلَّ حَزِينًا.

All the animals tried to play and laugh with Bazel. Hasawy kicked the air and the two goats Sakhla and Makhla fought in a funny way, but Bazel still sad.



مَرَّتْ فَتْرَةٌ طَوِيْلَةٌ، وَبَازِلٌ لا يَأْكُلُ وَلا يَشْرَبُ، حَتَّى ضَعُفَ جَسَدُهُ. وَفِي أَحَدِ الأَيَّامِ، رَأَتِ الحَيَوَانَاتُ شَيْئًا غَرِيْبًا!

A long period passed, but Bazel still not eating or drinking until he became very weak. One day the animals saw something strange.



وَقَفَت الحيَوَانَاتُ تَنْظُرُ إِلَى بَازِلٍ فِي تَعَجُّبٍ؛ فَسَأَلَهُمْ بَازِلٌ: لماذَا تَنْظُرُونَ إِلَيَّ؟
قَالَ الحِمَارُ حَصَاوِي: أَيْنَ ذَهَبَ سَنَامُكَ يَا بَازِلٌ.

All the animals looked at Bazel in a surprising way. Bazel asked them: why you're looking at me like this? Hasawy asked him: where is you're hump?

نَظَرَ بَازِلٌ إِلَى ظِلِّ خَيَالِهِ فِي ضَوْءِ الشَّمْسِ، فَلَمْ يَجِدْ سَنَامَهُ؛ فَبَكَي، وَقَالَ: لَوْ كَانَتْ أُمِّي هُنَا، لَأَخْبَرَتْنِي سَبَبَ اخْتِفَاءِ سَنَامِي.

Bazel looked at his shadow in the sun light and he didn't find his hump. He cried and said: "If my mother was here, she would tell me why my hump disappeared".



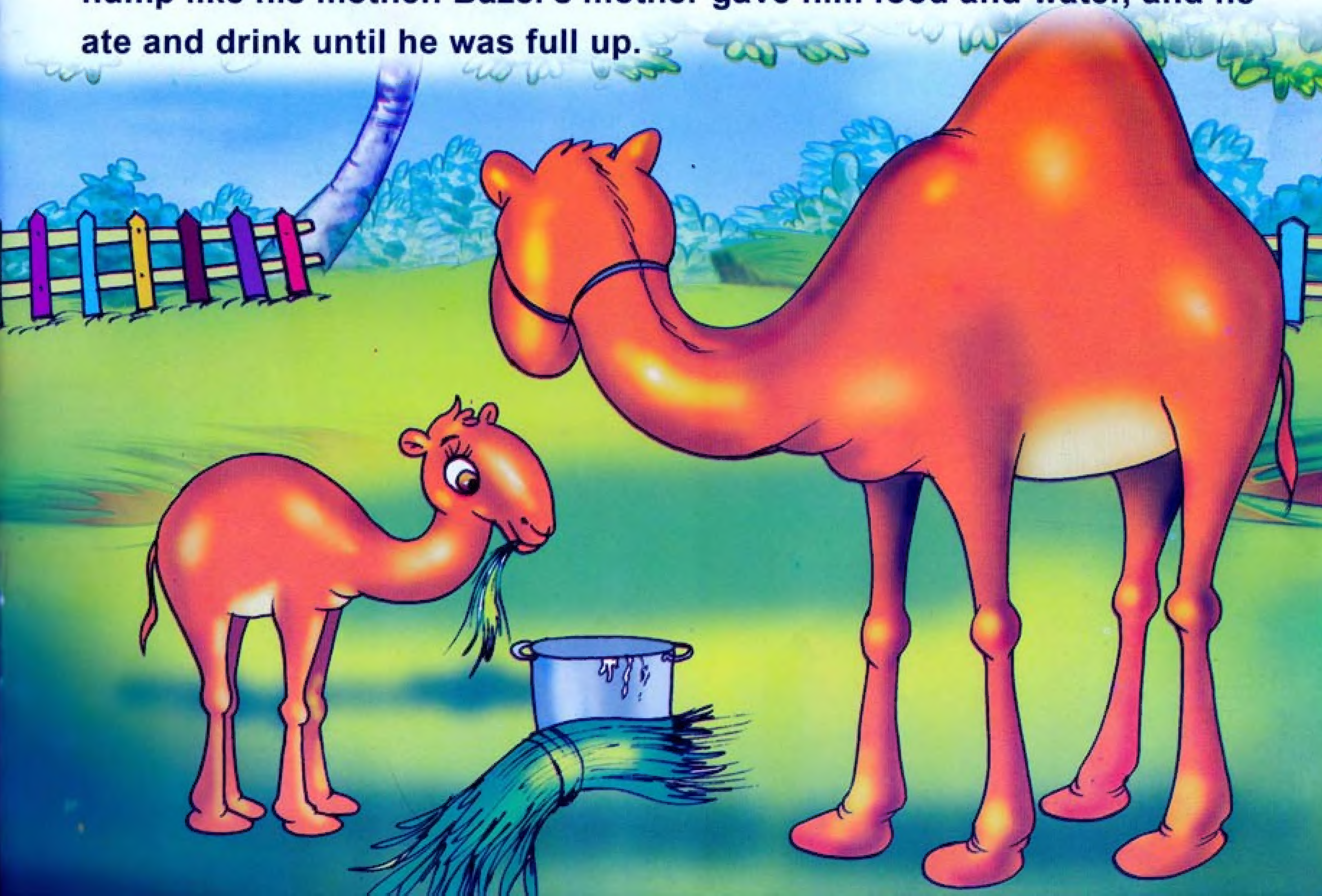


وَفِي أَحَدِ الأيَّامِ، جَرَتِ الحَيَوَانَاتُ نَحْوَ بَازِلٍ سَعِيْدَةً؛ فَقَدْ عَادَتْ أُمُّ بَازِلٍ مَعَ عَمِّ عُثْمَانَ.

One day, all the animals were very happy and they ran towards Bazel to tell him that his mother returned with uncle Osman.

فَرِحَ بَازِلٌ بِعَوْدَةِ أُمِّهِ فَرَحًا شَدِيدًا، لَكِنْ.. ضَايَقَهُ أَنَّهُ لَيْسَ لَهُ سَنَامٌ مِثْلَ أُمِّهِ. اقْتَرَبَتِ الأُمُّ مِنْ بَازِلٍ، وَوَضَعَتْ لَهُ الطَّعَامَ وَالمَاءَ؛ فَأَكَلَ حَتَّى شَبِعَ، وَشَرِبَ المَاءَ حَتَّى ارْتَوَى.

Bazel was very happy, but at the same time sad because he didn't have hump like his mother. Bazel's mother gave him food and water, and he ate and drink until he was full up.



بَعْدَ أَيَّامٍ، فَرِحَتِ الحَيَوَانَاتُ حِيْنَ بَدَأَ سَنَامُ بَازِلٍ يَكْبُرُ وَيَكْبُرُ. قَالَتِ الأُمُّ: إِنَّ بَازِلاً فَقَدَ سَنَامَهُ؛ لأَنَّهُ لَمْ يَأْكُلْ أَوْ يَشْرَبْ.

After few days all the animals were happy because they saw Bazel's hump started to become bigger and bigger like before. Bazel's mother said:" Bazel lost his hump because he didn't eat or drink".

عَادَ بَازِلٌ يَسِيرُ بِجِوَارِ أُمِّهِ، وَقَدْ أَصْبَحَ سَنَامُهُ مِثْلَ الهَرَمِ مَرَّةً أُخْرَى. نَظَرَ بَازِلٌ إِلَى ظِلِّ خَيَالِهِ، فَرَآهُ أَكْبَرَ وَأَكْبَرَ. وَبَعْدَ ذَلِكَ، نَظَرَ إِلَى أُمِّهِ وَقَالَ: سَوْفَ آكُلُ وَأَشْرَبُ أَكْثَرَ وَأَكْثَرَ.

Bazel returned again to walk beside his mother and his hump became like a pyramid. Bazel looked again to his shadow, then he found it bigger and bigger, so he looked at his mother and said: "I will eat and drink more and more".



مغامرات بازل

حكاياتٌ رائعةٌ، ومغامراتٌ مثيرةٌ، يقومُ بها الجملُ "بازلٌ"، مع بقيةِ الحيواناتِ والطيورِ، في مزرعةِ عم عثمان، تعرفون من خلالها: لماذا نُسمي الجملَ سفينةَ الصحراءِ، وكيفَ كانَ "بازلٌ" متعاونًا ومدبرًا، ولماذا فقدَ سنامَه! هيا.. استمتعوا بقراءتِها.

صدر من هذه السلسلة:



١١ شارع الطوبجى - الدقى - الجيزة
تليفاكس: ٧٤٩٣٦٨٥
محمول: ٠١٠٥٠١٤٥٧٢
رقم الإيداع: ٢٠٠٩/٢٤٥٥
Site : www.ynabeea.com